

# **VDSPG SERIES**

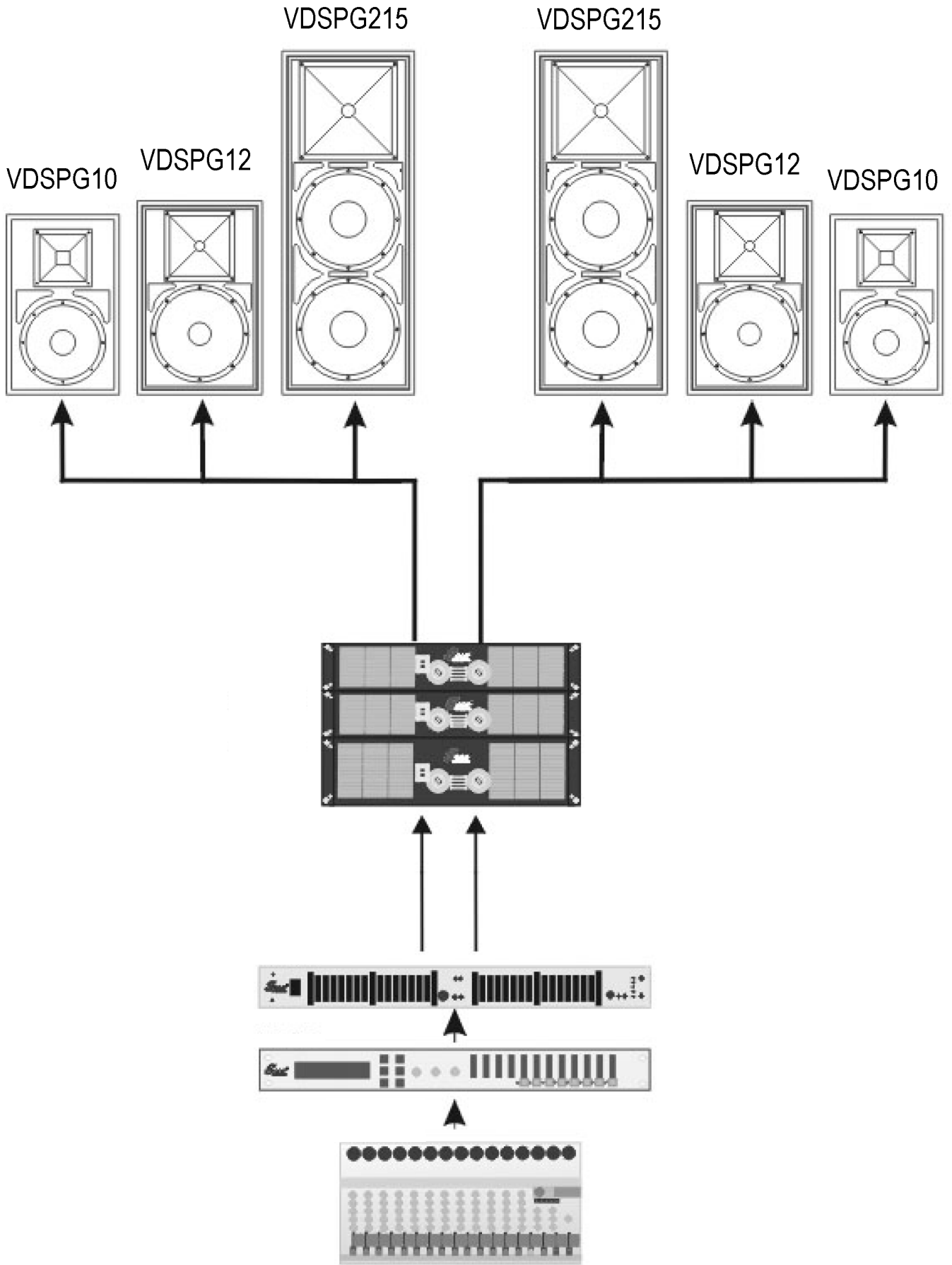
---

**PROFESSIONAL SPEAKER SERIES  
PROFESSIONELE LUIDSPREKER  
SÉRIE ENCEINTES PROFESSIONNELLES  
CAJAS ACÚSTICAS PROFESIONALES  
PROFESSIONELLE LAUTSPRECHER**



**USER MANUAL  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
NOTICE D'EMPLOI  
MANUAL DEL USUARIO  
BEDIENUNGSANLEITUNG**





# VDSPG SERIES – PROFESSIONAL SPEAKER SERIES

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPOWER! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

- Keep this device away from rain and moisture.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device. There are no user-serviceable parts.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

## 3. Safety Labels

Please respect the prescriptions on the safety labels!



Read the manual attentively before bringing the device into service. Only qualified personnel should use this device.



Have a qualified technician service the device and connect it to the mains. Beware of the high voltage at the screw connection. Turn off the amplifier before connecting the device.



Loud noise hazard. Protect your ears.



The materials used in this speaker have a normal flammability index.



Always secure the speakers against falling.

## 4. General Guidelines

- Important remark: the operation of an amplification system in public or industrial areas is subject to specific safety instructions. Contact the proper authorities for more information.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Choose an installation spot where the device will not be exposed to extreme heat, moisture or dust. Don't leave cables lying around. They only endanger your own safety and that of others.
- Make sure the volume level of the amplifier is set to 0 before connecting the speakers.
- Only use the device in an ambient temperature of  $-5^{\circ}\text{C}$  to  $+45^{\circ}\text{C}$ . Make sure there is sufficient ventilation if the device is built in.

- The relative humidity must not exceed 50%.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device. Use a soft and damp cloth instead.
- Never touch the cones of the speaker as this may damage them beyond repair.
- Divert all microphones away from the speakers to avoid feedback.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Removing the serial bar code from the device will void the warranty.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Operate the device in the way described in this manual and only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, hearing loss, etc. The warranty automatically becomes void in case of improper use.

## 5. Legal Provisions

- Operating an amplification system can produce extremely high noise levels that may cause permanent hearing loss. The legal instructions for using an amplification system vary from country to country. The user is responsible for respecting the legal provisions applicable in his country.
- Always monitor the sound pressure level when operating an amplification system in discos, concerts etc. Never exceed the permissible noise level as specified by the law.
- Hearing damage caused by high noise levels can be regarded as a physical injury and may lead to criminal prosecution.
- Please note that the organiser is responsible for respecting maximum noise levels.

## 6. Information on Hearing Loss

- More and more younger people suffer from hearing loss of 25dB or more, mainly caused by listening to loud music. Every person operating amplification systems should know to what sound pressure levels he is exposed to. In a discotheque, average levels of 75dB to 105dB are reached. At a rock concert, the sound pressure levels can rise from 95dB up to 115dB. Individual peaks can exceed the 130dB pain level. Such levels are typical for e.g. motor chain saws.

### An Overview on the Different Noise Levels

10dB – Heartbeat  
 25dB – Whisper  
 40dB – Average home  
 50dB – Light traffic  
 60dB – Normal conversation  
 70dB – Vacuum cleaner  
 80dB – Telephone ringing  
 90dB – Pneumatic drill  
 100dB – Power mower  
 120dB – Boom box in car  
 130dB – Pain level  
 140dB – Jet plane 30m overhead

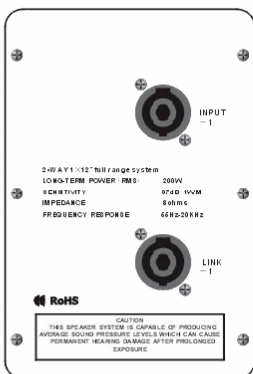
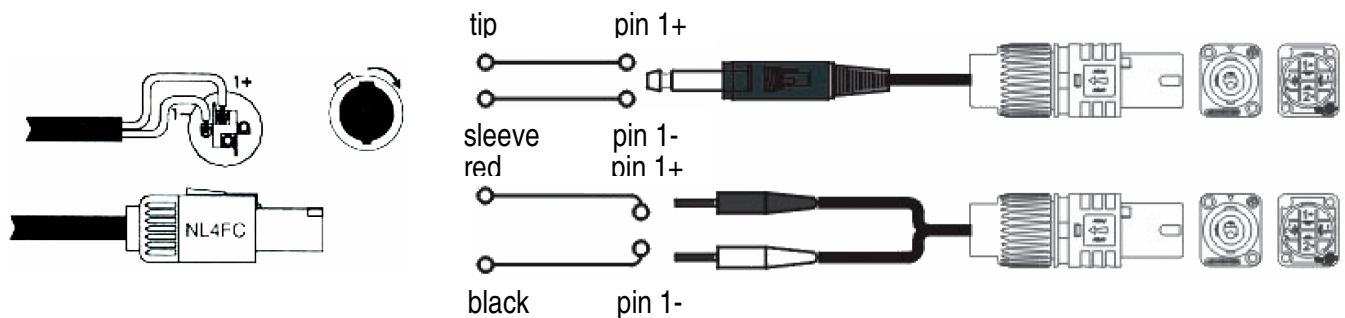
- It is important to know that an increase of 3dB will double the sound level. The human hearing only recognises a doubling of the sound level when the noise level is increased by 10dB. Hearing loss does not depend on the sound level but on the noise level and starts way before than the pain level.
- Many a one deceives himself by thinking that noise is something you can get accustomed to. Nothing is further from the truth!

- The reason why some people have got accustomed to a certain noise level and are no longer disturbed is that they have already suffered hearing loss. The damage makes the hearing insensitive to the frequencies forming the loudest part of the noise. Getting accustomed to noise does not mean anything other than trying to get along with hearing loss in everyday life. Hearing loss cannot be recovered and can only be compensated with hearing aids. Subjectively, hearing loss feels like having dampened ears. This effect weakens with time but loss in hearing sensitivity is permanent.
- In order to relax your hearing sufficiently, the noise level should not exceed 70dB for 10 hours. Higher noise levels during this relaxing period can prevent relaxation and promote permanent hearing damage or hearing loss.

**WARNING:** Protect your ears if you want to prevent hearing damage!

## 7. Connection

Plug in and rotate to lock.



For the best results, always use Neutrik® connectors and high-quality cables. The sockets are wired in parallel. One socket can be used to connect the loudspeaker to the output of an amplifier while the other can be used to connect a second loudspeaker. This type of connector ensures a reliable and trouble-free connection and is therefore always recommended for speaker power inputs.

Refer to page 2 for a connection example.

## 8. Technical Specifications

	VDSPG8	VDSPG10	VDSPG12	VDSPG15	VDSPG215	VDSPG18S
Frequency Response	65Hz-20kHz	60Hz-20kHz	60Hz-20kHz	50Hz-20kHz	50Hz-20kHz	48Hz-250Hz
Directivity Angle (H x V)	90° x 40°	90° x 40°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 75°	-
RMS Power	100W	120W	150W	250W	600W	600W
Peak Power Handling	200W/5 min	240W/5 min	500W/5 min	500W/5 min	1200W/5 min	1200W/5 min
Impedance	8 Ω	8 Ω	8 Ω	8 Ω	4 Ω	8 Ω
Sensitivity	94dB (2.83v/m)	94dB (2.83v/m)	95dB (2.83v/m)	96dB (2.83v/m)	99dB (2.83v/m)	98dB (2.83v/m)
Maximum SPL	115dB	118dB	120dB	124dB	130dB	120dB
Connection	2 x Neutrik® Speakon® NL4					
Enclosure	11/16" plywood					
Coating	Grey catalyzed polyurethane paint					
Dimensions (H x W x D)	471 x 300 x 285	513 x 325 x 320	650 x 400 x 44	752 x 493 x 500	1160 x 493 x 500	850 x 610 x 630
Woofers	8" x 1 (210mm)	10" x 1 (260mm)	12" x 1 (310mm)	15" x 1 (380mm)	15" x 1 (34mm)	18" x 1 (460mm)
Tweeter	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1.5" x 1(34mm)	2" x 1(44mm)	-
Weight	11Kg	13Kg	23Kg	33Kg	49Kg	47.5Kg

For more info concerning this product, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).  
The information in this manual is subject to change without prior notice.

# VDSPG SERIES – PROFESSIONELE LUIDSPREKER

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

- Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

## 3. Veiligheidslabels

Respecteer de voorschriften op de veiligheidslabels!



Lees de handleiding aandachtig voor u het toestel gebruikt. Enkel bevoegden mogen dit toestel gebruiken.



Aansluiting op het lichtnet en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een geschoolde technicus. Let op van de hoogspanning op de schroefaansluiting. Schakel de versterker uit voor u het toestel aansluit.



Gevaar voor gehoorschade. Draag oorbeschermers.



Zorg ervoor dat de luidsprekers niet kunnen vallen.

## 4. Algemene richtlijnen

- Belangrijke opmerking: het gebruik van een versterkingsinstallatie in het openbaar of in industriële gebieden is onderworpen aan specifieke veiligheidsinstructies. Neem contact op met de betrokken autoriteiten voor meer informatie.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel waar het niet wordt blootgesteld aan extreme hitte, vochtigheid of stof. Laat geen kabels rondslingeren, ze brengen enkel uw veiligheid en die van anderen in gevaar.
- Plaats de volumeregelaars van de versterker op 0 alvorens de luidspreker aan te sluiten.
- Gebruik het toestel enkel in een omgevingstemperatuur van  $-5^{\circ}\text{C}$  tot  $+45^{\circ}\text{C}$ . Zorg voor voldoende ventilatie indien het toestel wordt ingebouwd.

- De relatieve vochtigheid mag niet hoger zijn dan 50%.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik bij het schoonvegen geen solventen of agressieve detergents. Gebruik een zachte en vochtige doek.
- Breng geen scherpe of puntige voorwerpen in de directe buurt van de conus van de luidspreker om beschadiging te vermijden.
- Richt alle microfoons weg van de luidspreker om het rondzingen te vermijden.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Verwijdering van de barcode maakt de garantie ongeldig.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel op de manier en voor de doeleinden die staan beschreven in deze handleiding. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektroshocks, gehoorverlies, enz. De garantie vervalt automatisch indien het toestel voor ongeoorloofde doeleinden wordt gebruikt.

## 5. Wettelijke voorschriften

- Het werken met versterkingssystemen kan gepaard gaan met zeer hoge geluidsniveaus die kunnen leiden tot permanent gehoorverlies. De wettelijke voorschriften voor het gebruik van zo een systeem verschillen van land tot land. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat de voorschriften worden gerespecteerd die in zijn land van toepassing zijn.
- Houd het geluidsdrukkniveau (SPL) doorlopend in het oog bij gebruik van een versterkingssysteem in disco's, tijdens concerten, enz. Zorg ervoor dat het wettelijk toegelaten niveau niet wordt overschreden.
- Gehoorverlies veroorzaakt door te hoge decibels kan worden beschouwd als lichamelijk letsel en kan dus aanleiding geven tot gerechtelijke vervolging.
- Merk op dat de organisator verantwoordelijk is voor het respecteren van het max. geluidsniveau.

## 6. Informatie omtrent gehoorschade

- Steeds meer jongeren hebben een gehoorverlies van 25dB of meer, te wijten aan te luide muziek. Iedere persoon die een versterkingssysteem bedient, moet op de hoogte zijn van het geluidsdrukkniveau waaraan hij is blootgesteld. In een discotheek loopt het gemiddelde niveau van 75dB tot 105dB. Op een rockconcert kan het geluidsdrukkniveau oplopen van 95dB tot 115dB. Pieken kunnen de pijngrens van 130dB overschrijden. Dit niveau is typisch voor bvb. kettingzagen.

### Een overzicht van verscheidene geluidsniveaus

10dB – Hartslag  
 25dB – Fluistergesprek  
 40dB – Gemiddeld huis  
 50dB – Licht verkeer  
 60dB – Normaal gesprek  
 70dB – Stofzuiger  
 80dB – Rinkelende telefoon  
 90dB – Pneumatische boorhamer  
 100dB – Grasmaaier  
 120dB – Boom box in een wagen  
 130dB – Pijngrens  
 140dB – Straaljager op een hoogte van 30m

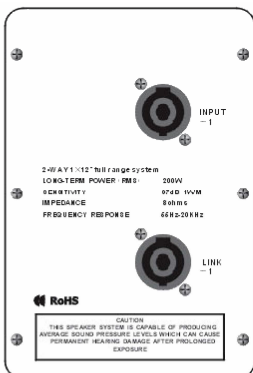
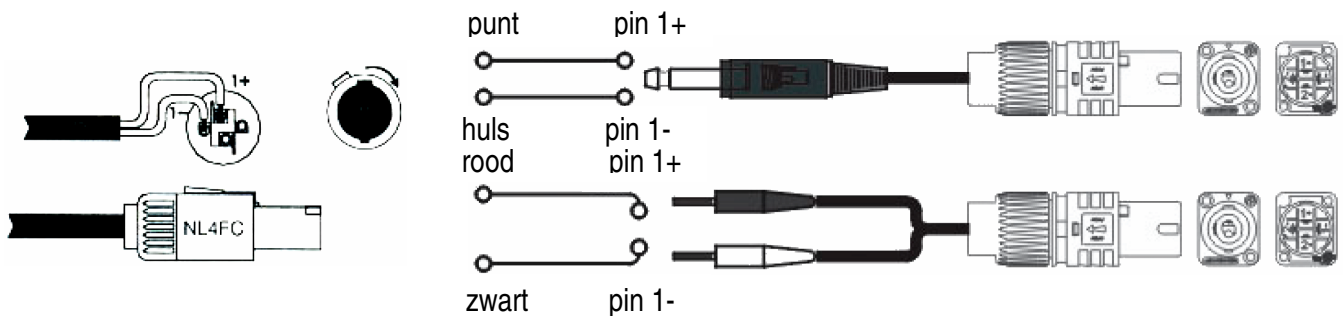
- Belangrijk om weten is dat een stijging van 3dB het geluidsniveau verdubbelt. Het menselijke gehoor erkent een verdubbeling van het geluidsniveau enkel bij een stijging van geluidsdrukkniveau met 10dB. Gehoorschade is echter afhankelijk van het geluidsdrukkniveau en niet van het geluidsniveau. Gehoorschade komt al voor onder de pijngrens.

- Menigeen denkt dat men aan hoge geluidsniveaus kan wennen. Niets is minder waar!
- De reden waarom sommigen aan hoge geluidsdrukniveaus gewend zijn en er niet langer door gestoord zijn, komt doordat zij al gehoorschade hebben opgelopen. De schade zorgt ervoor dat het gehoor de frequenties die het luidste gedeelte van het geluidsniveau vormen niet meer kan waarnemen. Aan geluid gewend geraken, wil zeggen dat men met gehoorschade in het dagelijkse leven overweg kan. Gehoorschade is niet te herstellen en kan enkel door gehoorapparaten verholpen worden. Algemeen kan gehoorschade worden ervaren als verstopte oren. Dit kan met tijd verminderen. Toch is het verlies van het gehoor permanent.
- Om het gehoor voldoende rust te geven, verblijft u best gedurende 10 uur in een omgeving waar het geluidsdrukniveau 70dB niet overschrijdt. Een hoger geluidsdrukniveau kan het gehoor permanente beschadigen.

**WAARSCHUWING:** Bescherm uw oren om gehoorverlies te vermijden!

## 7. Aansluiting

Inpluggen en draaien om te vergrendelen.



Voor de beste resultaten gebruikt u best Neutrik®-aansluitingen en kabels van een hoge kwaliteit. De aansluitingen zijn in parallel bekabeld. Gebruik een ingang om de luidspreker aan de uitgang van een versterker aan te sluiten en gebruik de andere aansluiting om een tweede luidspreker aan te sluiten. Dit type aansluiting garandeert een veilige en betrouwbare aansluiting en wordt dus als luidsprekeringang aanbevolen.

Raadpleeg pagina 2 voor een aansluitingsvoorbeeld.

## 8. Technische specificaties

	VDSPG8	VDSPG10	VDSPG12	VDSPG15	VDSPG215	VDSPG18S
Frequentierespons	65Hz-20kHz	60Hz-20kHz	60Hz-20kHz	50Hz-20kHz	50Hz-20kHz	48Hz-250Hz
Richthoek (H x V)	90° x 40°	90° x 40°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 75°	-
RMS-vermogen	100W	120W	150W	250W	600W	600W
Piekvermogen	200W/5 min	240W/5 min	500W/5 min	500W/5 min	1200W/5 min	1200W/5 min
Impedantie	8 Ω	8 Ω	8 Ω	8 Ω	4 Ω	8 Ω
Gevoeligheid	94dB (2.83v/m)	94dB (2.83v/m)	95dB (2.83v/m)	96dB (2.83v/m)	99dB (2.83v/m)	98dB (2.83v/m)
Max. Geluidsniveau	115dB	118dB	120dB	124dB	130dB	120dB
Aansluiting	2 x Neutrik® Speakon® NL4					
Kast	11/16" multiplex					
Bekleding	Grijze gekatalyseerde polyurethaanverf					
Afmetingen (H x B x D)	471 x 300 x 285	513 x 325 x 320	650 x 400 x 44	752 x 493 x 500	1160 x 493 x 500	850 x 610 x 630
Woofer	8" x 1 (210mm)	10" x 1 (260mm)	12" x 1 (310mm)	15" x 1 (380mm)	15" x 1 (34mm)	18" x 1 (460mm)
Tweeter	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1.5" x 1(34mm)	2" x 1(44mm)	-
Gewicht	11Kg	13Kg	23Kg	33Kg	49Kg	47.5Kg

Voor meer informatie omtrent dit product, zie [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com).

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.



# VDSPG SERIES – SÉRIE ENCEINTES PROFESSIONNELLES

## 1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Prescriptions de sécurité

- Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre enceinte hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

## 3. Étiquettes de sécurité

Respecter les prescriptions sur les étiquettes de sécurité :



Lire la notice attentivement avant d'utiliser l'appareil. Seules les personnes autorisées peuvent l'opérer.



La connexion au réseau et l'entretien sera effectué par un technicien qualifié. Faire attention à la haute tension sur la connexion à visser. Désactiver l'amplificateur avant de connecter l'appareil.



Risque de perte d'audition. Porter un casque.



Sécuriser l'enceinte contre tout risque de chute.

## 4. Directives générales

- Remarque importante : l'usage d'une installation d'amplification dans un lieu public ou sur des terrains industriels fait l'objet de prescriptions de sécurité bien particulières. Contacter les autorités compétentes pour plus de plus amples renseignements.
- Éviter de secouer l'appareil et traiter celui-ci avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisir un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes, humidité ou poussières. Ne pas laisser traîner les câbles pour assurer la votre sécurité et celle d'autrui.
- Placer le volume sur l'amplificateur sur 0 avant de raccorder les enceintes.
- N'utiliser cet appareil que lors d'une température ambiante comprise entre -5°C et +45°C. Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil (lors d'un transport dans un véhicule fermé) et appareils chauffants.
- L'humidité relative ne doit pas dépasser 50%.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Ne jamais porter d'objet pointu à même le cône du haut-parleur afin d'éviter tout endommagement irréversible.
- Ne pas diriger les microphones vers le haut-parleur de l'enceinte pour éviter l'effet Larsen.
- Transporter l'appareil dans son emballage original.
- Le retraitement ou la détérioration du code-barres sur l'appareil annulera la garantie.
- Toute modification de l'enceinte est interdite pour des raisons de sécurité.
- Une utilisation autrement que décrit dans cette notice peut causer des endommagements et annulera la garantie. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers comme p.ex. les courts-circuits, incendie, électrochocs, perte d'audition etc.

## 5. Prescriptions légales

- L'usage de systèmes d'amplification peut s'accompagner de niveaux sonores très élevés capables d'occasionner une perte d'audition permanente. Les prescriptions légales pour l'usage d'un tel système varient selon le pays. L'utilisateur est responsable de respecter les prescriptions applicables dans son pays.
- Tenir compte du niveau de pression sonore (SPL) lors de l'usage d'un système d'amplification dans les discothèques, pendant des concerts etc. Faire attention de ne pas dépasser les limites légales.
- Une perte d'audition à cause d'un niveau sonore trop élevé peut être considérée comme dommage corporel et peut donner lieu à des poursuites judiciaires.
- Remarque que l'organisateur est responsable du respect du niveau sonore maximal.

## 6. Information concernant la perte d'audition

- De plus en plus de jeunes souffrent de perte d'audition de 25dB ou plus induite par l'écoute d'une musique trop forte. Chaque personne opérant un système d'amplificateurs n'est pas sans savoir le niveau de pression sonore auquel il est exposé. Dans une discothèque, le niveau moyen est de 75dB à 105dB. Un concert de musique rock peut engendrer un niveau de pression sonore atteignant 95dB, voire 115dB. Des crêtes individuelles peuvent dépasser le seuil de douleur de 130dB. Ce niveau est typique pour p. ex. les tronçonneuses.

### Échelle des décibels

10dB – Battement de cœur  
 25dB – Conversation à voix basse  
 40dB – Maison moyenne  
 50dB – Trafic léger  
 60dB – Conversation normale  
 70dB – Aspirateur  
 80dB – Sonnerie de téléphone  
 90dB – Marteau-piqueur  
 100dB – Tondeuse à gazon  
 120dB – Musique forte dans une voiture  
 130dB – Seuil de douleur  
 140dB – Avion de chasse volant à une hauteur de 30m

- Il est important de savoir qu'une augmentation d'une valeur de 3dB doublera le niveau sonore. L'oreille ne perçoit un doublement du niveau sonore que lors d'une augmentation du niveau de pression sonore de 10dB. La perte d'audition ne dépend pas du niveau sonore mais du niveau de pression sonore. La surdité commence bien en dessous du seuil de douleur.
- Bien des gens pensent que l'on peut s'habituer au bruit. Rien n'est moins vrai !
- La raison pourquoi certaines personnes se sont habituées à un certain niveau de pression sonore et qu'elles ne se sentent plus dérangées, se situe dans le fait ces personnes sont déjà sujettes à la surdité. Ces lésions rendent

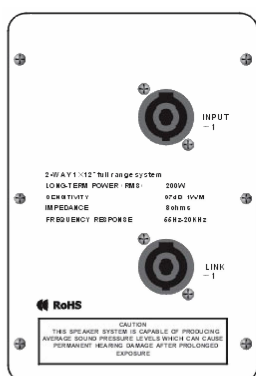
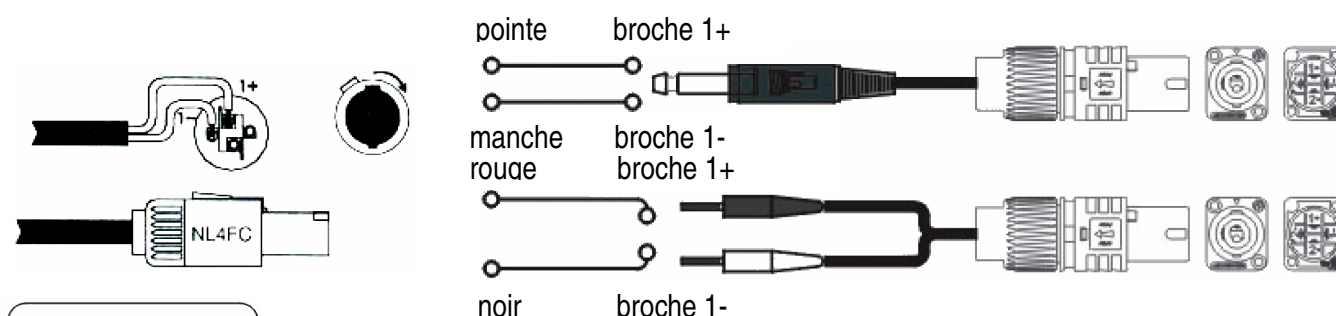
l'ouïe insensible aux fréquences constituant le niveau le plus élevé du son. L'accoutumance au bruit n'est autre que l'accoutumance à la surdité dans la vie de tous les jours. La surdité est irrévocable et ne peut être compensée que par des audioprothèses. En gros, la surdité se ressent comme si on avait des boules Quiès dans les oreilles. Cette sensation s'atténue avec le temps. En revanche, la surdité est irrévocable.

- Pour relaxer l'ouïe, il suffit de ne pas s'exposer à un niveau de pression sonore dépassant les 70dB pendant un délai de 10 heures. Un niveau supérieur à 70dB pourrait engendrer des dommages irrévocables à l'ouïe et fortement diminuer la sensibilité auriculaire.

**AVERTISSEMENT** : Protéger vos oreilles pour éviter toute perte d'audition !

## 7. Raccordement

Insérer et tourner pour verrouiller.



Pour obtenir les meilleurs résultats, il est recommandé d'utiliser des fiches Neutrik® et des câbles d'une haute qualité. Les connexions sont câbles en parallèle. Utiliser une connexion pour raccorder l'enceinte à la sortie de l'amplificateur. Utiliser l'autre connexion pour raccorder une deuxième enceinte. Ce type de connexion vous garantira un raccordement fiable.

Consulter la page 2 pour un exemple de raccordement.

## 8. Spécifications techniques

	VDSPG8	VDSPG10	VDSPG12	VDSPG15	VDSPG215	VDSPG18S
Réponse en fréquence	65Hz-20kHz	60Hz-20kHz	60Hz-20kHz	50Hz-20kHz	50Hz-20kHz	48Hz-250Hz
Directivité (H x V)	90° x 40°	90° x 40°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 75°	-
Puissance RMS	100W	120W	150W	250W	600W	600W
Puissance de crête	200W/5 min	240W/5 min	500W/5 min	500W/5 min	1200W/5 min	1200W/5 min
Impédance	8 Ω	8 Ω	8 Ω	8 Ω	4 Ω	8 Ω
Sensibilité	94dB (2.83v/m)	94dB (2.83v/m)	95dB (2.83v/m)	96dB (2.83v/m)	99dB (2.83v/m)	98dB (2.83v/m)
Niveau pression sonore max.	115dB	118dB	120dB	124dB	130dB	120dB
Connexions	2 x Neutrik® Speakon® NL4					
Caisse	Contreplaqué 11/16"					
Revêtement	Peinture polyuréthane catalysée grise					
Dimensions (H x L x P)	471 x 300 x 285	513 x 325 x 320	650 x 400 x 44	752 x 493 x 500	1160 x 493 x 500	850 x 610 x 630
Woofers	8" x 1 (210mm)	10" x 1 (260mm)	12" x 1 (310mm)	15" x 1 (380mm)	15" x 1 (34mm)	18" x 1 (460mm)
Tweeters	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1.5" x 1(34mm)	2" x 1(44mm)	-
Poids	11Kg	13Kg	23Kg	33Kg	49Kg	47.5Kg

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com).

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

# VDSPG SERIES – CAJAS ACÚSTICAS PROFESIONALES

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.**

¡Gracias por haber comprado las VDSPG! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte, no lo conecte a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

- No exponga este equipo a lluvia ni humedad.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

## 3. Etiquetas de seguridad

Respete las instrucciones sur les étiquettes de sécurité :



Lea atentamente el manual del usuario antes de utilizar el aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar el aparato.



La conexión a la red y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado. Tenga en cuenta la alta tensión en la conexión por tornillo. Desactive el amplificador antes de conectar



Riesgo de pérdida de oído. Lleve auriculares.



Asegúrese de que la caja acústica no pueda caer.

## 4. Normas generales

- Nota importante: el uso de una instalación de amplificación en un lugar público o en zonas industriales es sometido a instrucciones de seguridad particulares. Contacte con las autoridades implicadas para más información.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad ni temperaturas extremas. No deje tirados los cables para asegurar su seguridad y la seguridad ajena.
- Ponga el volumen del amplificador en la posición 0 antes de conectar las cajas acústicas.
- Utilice el aparato sólo con una temperatura ambiente entre  $-5^{\circ}\text{C}$  y  $+45^{\circ}\text{C}$ . Asegúrese de que haya suficiente aireación al incorporar el aparato.
- Asegúrese de que la humedad no sobrepase el 50%.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.

- Limpie el aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Nunca introduzca un objeto puntiagudo en el cono del altavoz para evitar daños irremediables.
- No apunte los micrófonos a la caja acústica para evitar el efecto 'feedback'.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- No quite el código de barras. Esto anulará la garantía.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente. Utilice sólo la caja acústica para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, incendios, descargas eléctricas, pérdida de audición, etc.

## 5. Reglas legales

- El uso de sistemas de amplificación podría ir acompañado de niveles sonoros muy elevados capaces de causar una sordera permanente. Las reglas legales para el uso de este sistema varían según el país. Respete las reglas aplicables en su país.
- Tenga en cuenta el nivel de presión sonora (SPL) al utilizar el sistema de amplificación en discotecas, durante conciertos, etc. Tenga cuidado de que no sobrepase los límites legales.
- Una pérdida de audición causada por un nivel sonoro demasiado elevado podría ser considerada un daño corporal y podría dar lugar a persecuciones judiciales.
- Tenga en cuenta que el organizador es responsable del nivel sonoro máx.

## 6. Información sobre la pérdida de audición

- Más y más jóvenes tienen una pérdida de audición de 25dB o más causada por una música demasiado fuerte. Cada persona utilizando un sistema de amplificadores debe conocer el nivel de presión sonora al que está expuesto. En una discoteca, el nivel medio es de 75dB a 105dB. Un concierto de música rock podría llegar a un nivel de presión de 95dB, véase 115dB. Crestas individuales podrían sobrepasar el umbral de dolor de 130dB. Este nivel es típico para p. ej. sierras de cadenas.

### Escala de decibels

10dB – latido del corazón  
 25dB – conversación en voz baja  
 40dB – Case media  
 50dB – Tráfico ligero  
 60dB – conversación normal  
 70dB – Aspirador  
 80dB – timbre sonando  
 90dB – martillo perforador  
 100dB – cortacésped  
 120dB – Alta música en el coche  
 130dB – umbral de dolor  
 140dB – Avión a reacción en una altura de 30m

- Es importante saber que una subida de 3dB duplica el nivel sonoro. El oído sólo nota una duplicación del nivel sonoro si hay un aumento del nivel de presión sonora de 10dB. La pérdida de oído no depende del nivel sonoro sino del nivel de presión sonora. Daños al oído empiezan muy por debajo del umbral de dolor
- Mucha gente piensa que puede acostumbrarse al ruido. ¡Nada más lejos de la realidad!
- La razón por la que algunas personas se acostumbran a un cierto nivel de presión sonora y ya no se preocupan, es que ya padecen daños en el oído. Estas lesiones hacen que el oído quede insensible a las frecuencias del nivel de sonido más elevado. Estar acostumbrado al ruido únicamente quiere decir estar acostumbrado a la sordera en la vida de cada día. La sordera es irrevocable y sólo se puede reemplazar por audífonos. Por lo

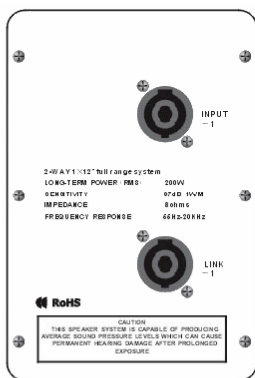
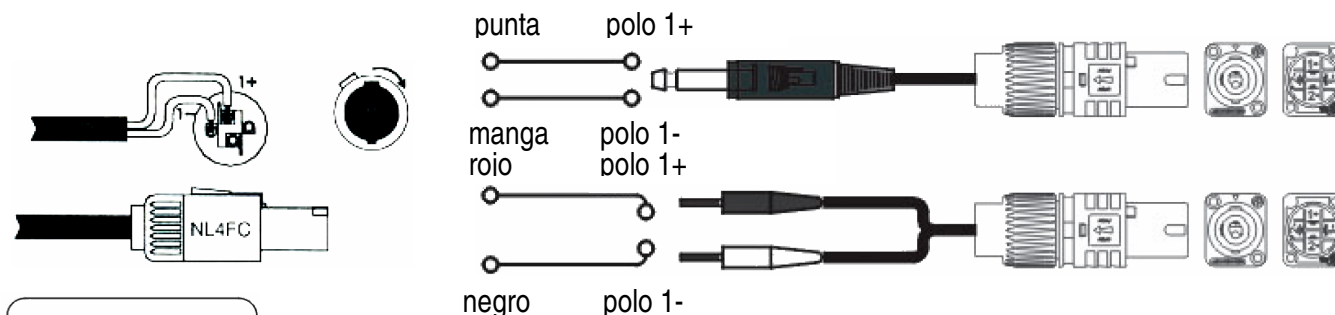
general, la sordera suele ser como oídos taponados. Esta sensación se atenúa con el tiempo. Al contrario, la sordera es irrevocable.

- Para relajar el oído, es suficiente no exponerse a un nivel de presión sonora sobrepasando los 70dB durante un tiempo de 10 horas. Un nivel superior a 70dB podría causar daños irrevocables al oído y disminuir gravemente la sensibilidad auricular.

**¡OJO!**: ¡Proteja sus oídos para evitar cualquier pérdida de audición!

## 7. Conexión

Introducir y girar para bloquear.



Para obtener los mejores resultados, utilice conectores Neutrik® y cables de alta calidad. Las conexiones son cables en paralelo. Utilice una conexión para conectar la caja acústica a la salida del amplificador. Utilice la otra conexión para conectar una segunda caja acústica. Este tipo de conexión garantizará una conexión fiable.

Consulte la página 2 para un ejemplo de conexión.

## 8. Especificaciones

	VDSPG8	VDSPG10	VDSPG12	VDSPG15	VDSPG215	VDSPG18S
Respuesta en frecuencia	65Hz-20kHz	60Hz-20kHz	60Hz-20kHz	50Hz-20kHz	50Hz-20kHz	48Hz-250Hz
Directividad (H x V)	90° x 40°	90° x 40°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 75°	-
Potencia RMS	100W	120W	150W	250W	600W	600W
potencia de cresta	200W/5 min	240W/5 min	500W/5 min	500W/5 min	1200W/5 min	1200W/5 min
Impedancia	8 Ω	8 Ω	8 Ω	8 Ω	4 Ω	8 Ω
Sensibilidad	94dB (2.83v/m)	94dB (2.83v/m)	95dB (2.83v/m)	96dB (2.83v/m)	99dB (2.83v/m)	98dB (2.83v/m)
Nivel presión sonora máx.	115dB	118dB	120dB	124dB	130dB	120dB
Conexiones	2 x Neutrik® Speakon® NL4					
Caja	contrachapado múltiple 11/16"					
Revestimiento	pintura poliuretano catalizada gris					
Dimensiones (Al x An x P)	471 x 300 x 285	513 x 325 x 320	650 x 400 x 44	752 x 493 x 500	1160 x 493 x 500	850 x 610 x 630
Woofers	8" x 1 (210mm)	10" x 1 (260mm)	12" x 1 (310mm)	15" x 1 (380mm)	15" x 1 (34mm)	18" x 1 (460mm)
Tweeter	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1.5" x 1(34mm)	2" x 1(44mm)	-
Peso	11Kg	13Kg	23Kg	33Kg	49Kg	47.5Kg

Para más información sobre este producto, visite nuestra página [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

# VDSPG SERIES – PROFESSIONELLE LAUTSPRECHER

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierten Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Beachten Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDSPG**! Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitsvorschriften

- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

## 3. Warnschilder

Respektieren Sie die Vorschriften auf den Warnschildern!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Nur qualifizierte Personen dürfen dieses Gerät verwenden.



Anschluss an das Stromnetz und Wartung sind einer Fachkraft vorbehalten. Beachten Sie die Hochspannung auf dem Schraubanschluss. Schalten Sie den Verstärker aus ehe Sie das Gerät anschließen.



Gefahr einer Gehörschädigung. Tragen Sie Gehörschutz.



Sorgen Sie dafür, dass die Lautsprecher nicht fallen können.

## 4. Allgemeine Richtlinien

- Wichtige Bemerkung: die Anwendung dieses Gerätes in öffentlichen oder gewerblichen Bereichen ist spezifischen Sicherheitsvorschriften unterworfen. Für mehr Informationen, bitte, setzen Sie sich mit den betreffenden Behörden in Verbindung.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Lassen Sie keine Kabel herumliegen. Dies könnte Ihre Sicherheit und die anderer Personen gefährden.
- Stellen Sie die Lautstärkeschalter des Verstärkers auf 0 stehen, ehe Sie den Lautsprecher anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von  $-5^{\circ}\text{C}$  bis  $+45^{\circ}\text{C}$ . Sorgen Sie für genügend Ventilation wenn das Gerät eingebaut wird.
- Die relative Feuchtigkeit darf nicht mehr als 50% betragen.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Stecken Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände in der direkten Nähe des Lautsprecherkonus ein, um Beschädigung zu vermeiden.
- Richten Sie alle Mikrofone weg vom Lautsprecher um Feedback (Rückkopplung) zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Der Garantieanspruch erlischt wenn Sie den Barcode entfernen.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Hörverlust, usw. verbunden. Der Garantieanspruch erlischt automatisch wenn das Gerät für unerlaubte Zwecke verwendet wird.

## 5. Rechtliche Hinweise

- Beim Arbeiten mit Verstärkungssystemen können sehr hohe Schallpegel, die zu einem permanenten Hörverlust führen können, erzeugt werden. Die rechtlichen Hinweise in Zusammenhang mit dem Gebrauch unterscheiden sich von Land zu Land. Der Veranstalter hat die Verantwortung, dafür zu sorgen, dass die Hinweise, die in seinem Land anwendbar sind, respektiert werden.
- Behalten Sie den Schalldruckpegel (SPL) ständig im Auge wenn Sie das Verstärkungssystem in Discotheken, während Konzerte, usw. gebrauchen. Sorgen Sie dafür, dass das gesetzlich erlaubte Niveau nicht überschritten wird.
- Ein Hörverlust, verursacht durch zu viel Dezibel, könnte als Körperschaden betrachtet werden und könnte also zu einer gerichtlichen Verfolgung Anlass geben.
- Bemerken Sie, dass der Veranstalter für das Respektieren des max. Schallpegels verantwortlich ist.

## 6. Information über Gehörschaden

- Immer mehr Jugendliche haben einen Hörverlust von 25dB oder mehr, verursacht durch zu laute Musik. Wer Verstärkungssystem bedient, soll über den Schalldruckpegel, an dem er ausgesetzt wird, in Kenntnis gesetzt werden. In einer Diskothek steigt das durchschnittliche Niveau von 75dB auf 105dB. Auf einem Rockkonzert kann der Schalldruckpegel von 95dB auf 115dB steigen. Einzelne Spitzen können die Schmerzgrenze von 130dB überschreiten. Diese Pegel sind typisch für z.B. Kettensägen.

### Übersicht verschiedener Schallpegel

10dB – Herzschlag  
 25dB – Flüstergespräch  
 40dB – durchschnittliches Haus  
 50dB – Leichter Verkehr  
 60dB – Normales Gespräch  
 70dB – Staubsauger  
 80dB – Klingelendes Telefon  
 90dB – Bohrhammer  
 100dB – Grasmäher  
 120dB – Laute Musik im Wagen  
 130dB – Schmerzgrenze  
 140dB – Düsenjäger in der Höhe von 30m

- Beachten Sie, dass eine Steigerung um 3dB den Schallpegel verdoppelt. Das menschliche Gehör empfindet eine Verdoppelung des Schallpegels aber erst bei einer Erhöhung des Schalldruckpegels um 10dB. Ein Gehörschaden hängt aber vom Schalldruckpegel und nicht vom Schallpegel ab. Ein Gehörschaden kommt schon vor dem Erreichen der Schmerzgrenze vor.

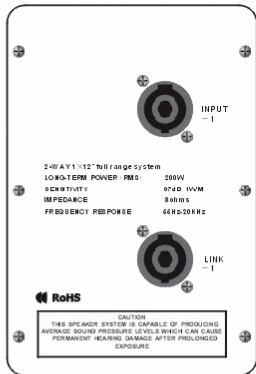
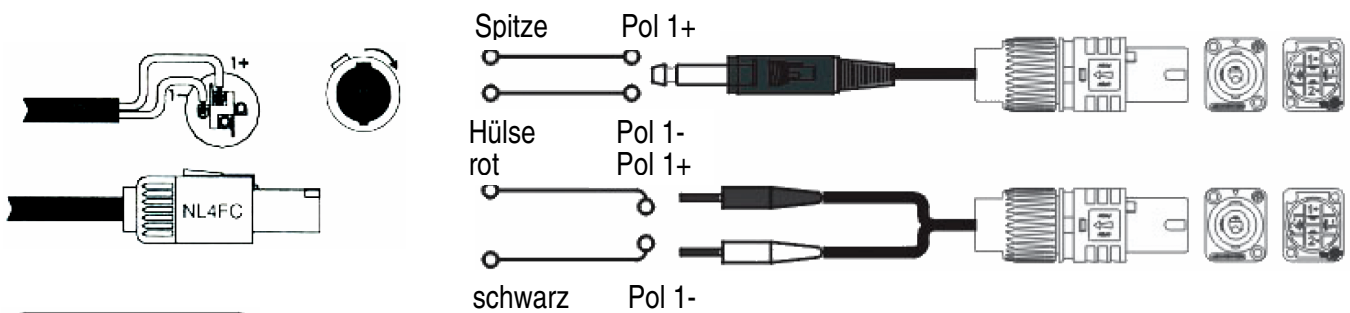


- Viele denken, dass Lärm etwa sei, woran man sich gewöhnen kann. Nichts ist weniger wahr!
- Der Grund, weshalb Menschen sich an den Lärm gewöhnt haben und ihn nicht mehr als störend empfinden, kommt dadurch, dass Sie schon einen Hörschaden erlitten haben. Dieser Hörschaden sorgt dafür, dass Sie die Frequenzen, die den lautesten Teil des Lärms bilden, nicht mehr wahrnehmen. Sich an den Lärm gewöhnen, bedeutet, dass man versucht mit Hörschaden im täglichen Leben zurechtzukommen. Taubheit ist unheilbar und kann nur mit Hörgeräten beseitigt werden. Im Allgemeinen wird ein Hörschaden als 'verstopfte Ohren' empfunden. Dies kann allmählich abnehmen. Eine Hörverschlechterung ist jedoch permanent.
- Um das Gehör genügend Ruhe zu geben, halten Sie sich während mindestens 10 Stunden in einer Umgebung auf, wo der Lärmpegel nicht über 70dB steigt. Ein hoher Schalldruckpegel kann das Gehör permanent beschädigen.

**WARNUNG:** Schützen Sie die Ohren um Hörverlust zu vermeiden!

## 7. Anschluss

Einstecken und drehen Sie zum Verriegeln.



Für die besten Ergebnisse verwenden Sie am besten Neutrik®-Anschlüsse und Kabel hoher Qualität. Die Anschlüsse sind parallel verdrahtet. Verwenden Sie einen Eingang, um den Lautsprecher mit dem Ausgang des Verstärkers zu verbinden und verwenden Sie den anderen Anschluss, um einen zweiten Lautsprecher anzuschließen. Dieser Anschluss garantiert einen sicheren und zuverlässigen Anschluss und wird also als Lautsprechereingang empfohlen.

Siehe Seite 2 für ein Anschlussbeispiel.

## 8. Technische Daten

	VDSPG8	VDSPG10	VDSPG12	VDSPG15	VDSPG215	VDSPG18S
Frequenzbereich	65Hz-20kHz	60Hz-20kHz	60Hz-20kHz	50Hz-20kHz	50Hz-20kHz	48Hz-250Hz
Winkel Richtcharakteristik (H x V)	90° x 40°	90° x 40°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 75°	-
RMS-Leistung	100W	120W	150W	250W	600W	600W
Spitzenleistung	200W/5 min	240W/5 min	500W/5 min	500W/5 min	1200W/5 min	1200W/5 min
Impedanz	8 Ω	8 Ω	8 Ω	8 Ω	4 Ω	8 Ω
Empfindlichkeit	94dB (2.83v/m)	94dB (2.83v/m)	95dB (2.83v/m)	96dB (2.83v/m)	99dB (2.83v/m)	98dB (2.83v/m)
max. SPL	115dB	118dB	120dB	124dB	130dB	120dB
Anschluss	2 x Neutrik® Speakon® NL4					
Gehäuse	11/16" Sperrholz					
Polsterung	graue katalysierte Polyurethanfarbe					
Abmessungen (H x B x T)	471 x 300 x 285	513 x 325 x 320	650 x 400 x 44	752 x 493 x 500	1160 x 493 x 500	850 x 610 x 630
Woofer	8" x 1 (210mm)	10" x 1 (260mm)	12" x 1 (310mm)	15" x 1 (380mm)	15" x 1 (34mm)	18" x 1 (460mm)
Tweeter	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1" x 1(25mm)	1.5" x 1(34mm)	2" x 1(44mm)	-
Gewicht	11Kg	13Kg	23Kg	33Kg	49Kg	47.5Kg

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.hqpower.com](http://www.hqpower.com).

Änderungen in Technik und Ausstattung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.